

- Ⓓ Bedienungsanleitung
Laser-Wasserwaage
- ⒼⒺ Operating Instructions
Laser Spirit Level
- Ⓕ Mode d'emploi
Niveau au laser
- ⒼⓃ Handleiding
Laserwaterpas
- Ⓕ Bruksanvisning
Laser-vattenpass
- Ⓔ Käyttöohje
Laser-vesivaaka
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
Livella laser
- Ⓕ Használati utasítás
Lézer-vízmérték
- ⒸⒶ Návod k obsluze
Laserová vodováha
- ⒶⒶ Navodila za uporabo
Laserska vodna tehtnica
- Ⓕ Naputak za uporabu
Laserska libela

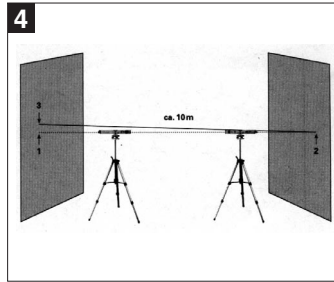
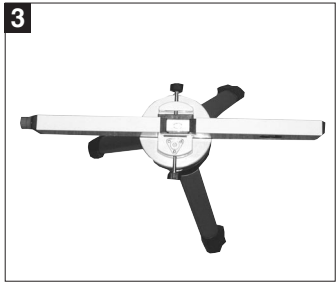
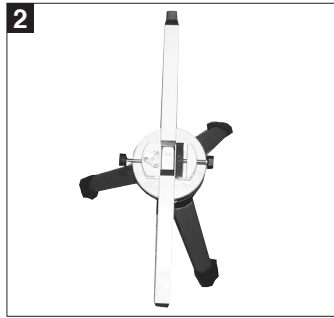
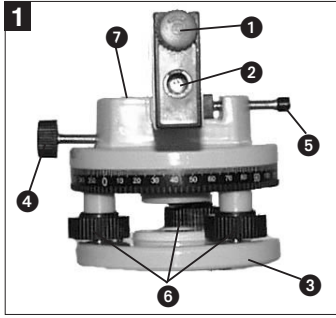
Einhell[®]
bavaria



Art.-Nr.: 22.700.00

I.-Nr.: 01023

BLW 400 / 1



Verehrter Kunde,

nutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.

bevor Sie die Laser-Wasserwaage das erste Mal in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Anleitung und beachten Sie die Bedienungshinweise für den Betrieb.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte immer bei dem Gerät auf.

1. Lieferumfang

- 1 Laser-Wasserwaage
- 1 Kunststoffkoffer
- 1 Maßband 5 m
- 1 Laserbrille
- 1 Nivellieruntersatz
- 1 Stativ
- 2 Batterien 1,5 V Micro (AAA)

2. Technische Daten

● Laserklasse	2
● Wellenlänge Laser	630-670 nm
● Leistung Laser	≤ 1 mW
● Meßbereich	ca. 50 m
● Stromversorgung	2x1,5 V Micro (AAA)



Achtung:
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2

3. Sicherheitshinweise

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Nicht direkt mit ungeschützten Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Wasserwaage und Lasermodul niemals öffnen.
- Wenn die Wasserwaage längere Zeit nicht be-

4. Abbildung (Bild 1)

Pos.	Bezeichnung
1	Ein/Ausschalter / Batteriefach-Abdeckung
2	Austrittsöffnung Laserstrahl
3	Nivellierteller
4	Feststellschraube Nivellierteller
5	Feststellschraube Klemmbügel
6	Justierschraube Nivellierteller
7	Punktlibelle

5. Montage und Justierung (Bild 1+2)

Stellen Sie das Stativ auf eine ebene Fläche. Unebenheiten können mit den Teleskop-Füßen des Stativs ausgeglichen werden. Richten Sie das Stativ mittels der am Stativkopf angebrachten Punktlibelle aus.

Schrauben Sie den Nivellierteller auf das Stativ. Justieren Sie den Nivellierteller mit den 3 Justierschrauben (6) und der eingebauten Punktlibelle (7) in horizontale Position.

Befestigen Sie die Wasserwaage mit der Klemmschraube (5) auf dem Nivellierteller. Justieren Sie die Wasserwaage mit den Justierschrauben (6) in horizontale Position. Die Luftblase in der Libelle muß sich genau mittig zwischen den beiden Markierungen befinden.

Lösen Sie die Feststellschraube (4), so daß das Oberteil des Nivelliertellers gedreht werden kann.

Drehen Sie die Wasserwaage mit den Nivellierteller um 90°. Justieren Sie die Libelle der Wasserwaage mit den Justierschrauben (6) genau in die horizontale Position.

Drehen Sie die Wasserwaage mit den Nivellierteller in die Ausgangsstellung zurück. Gegebenenfalls kann eine leichte Nachjustierung nötig sein.

Mittels der auf dem Nivellieruntersatz abgebrachten Gradeinteilung, können Sie den Drehwinkel genau festlegen. Wird die Wasserwaage mit dem Nivellierteller gedreht, befindet sich der Laserstrahl immer auf gleicher Höhe.

D

6. Überprüfung der Genauigkeit (Bild 4)

Stellen Sie die auf dem Nivellierteller montierte Wasserwaage vor eine Wand und justieren Sie diese wie oben beschrieben.

Kenzeichnen Sie den Laserpunkt 1 auf der Wand. Drehen Sie die Wasserwaage um 180° mit den Nivellierteller und markieren Sie den Laserpunkt 2 auf der ca. 10 m entfernten Wand.

Stellen Sie die auf dem Nivellierteller montierte Wasserwaage nun direkt vor der ca. 10 m entfernten Wand auf. Stellen Sie die Höhe des Laserstrahls so ein, daß der Laserstrahl mit dem zuvor markierten Punkt 2 übereinstimmt und justieren Sie die Wasserwaage wie oben beschreiben.

Drehen Sie nun die Wasserwaage um 180° und markieren Sie den Punkt auf der Wand. Die Abweichung gegenüber Punkt 1 sollte maximal 5 mm betragen (bezogen auf eine Entfernung von 10 m).

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

Dear Customer,

Before you use the laser spirit level for the first time, please read the instructions and observe the notes on operation. Ensure that these instructions are always kept next to the unit.

1. Items supplied

- 1 laser spirit level
- 1 plastic case
- 1 tape measure 5 m
- 1 laser goggles
- 1 leveling base
- 1 tripod
- 2 batteries 1.5 V Micro (AAA)

2. Technical data

● Laser class	2
● Laser wavelength	630 - 670 nm
● Laser output	≤ 1 mW
● Measuring range	ca. 50 m
● Power supply	2 x 1.5 V Micro (AAA)



Caution!
Laser radiation
Do not look into the beam
Laser class 2

3. Safety information

Protect yourself and the environment from accident risks by taking the appropriate precautionary measures.

- Do not look directly into the laser beam with the naked eye.
- Never look directly into the ray passage.
- Never direct the laser beam toward reflecting surfaces, or persons or animals. Even a low output laser beam can inflict injury upon the eye.
- **Important:** Using operating or adjusting devices other than those specified here or using alternative procedures can result in dangerous exposure to radiation.
- Never open the spirit level or laser module.
- When the spirit level is not going to be used for an extended period of time, the batteries should be removed.

4. Illustration (Fig. 1)

Item	Description
1	ON/OFF button; battery compartment cover
2	Laser beam outlet hole
3	Leveling plate
4	Locking screw for leveling plate
5	Locking screw for clamp
6	Adjusting screws for leveling plate
7	Point level

5. Assembly and adjustment (Figs. 1 + 2)

Place the tripod on a level surface. The telescoping legs of the tripod can be adjusted to compensate for any unevenness. Level the tripod using the point level on the head of the tripod.

Screw the leveling plate on the tripod. Adjust the leveling plate to horizontal position with the 3 adjusting screws (6) and the built-in point (7) level.

Attach the spirit level to the leveling plate with the clamping screw (5). Adjust the spirit level to horizontal position with the adjusting screws (6). The air bubble in the level must stop exactly between the two markings.

Slacken the locking screw (4) so that the upper section of the leveling plate can be turned.

Turn the spirit level with the leveling plate through to 90°. Using the adjusting screws (6), adjust the level of the spirit level to the point where it is exactly horizontal.

Turn the spirit level with the leveling plate back to the starting position. A minor readjustment may be necessary.

You can precisely set the angle of rotation using the graded scale on the leveling base. When the spirit level is turned with the leveling plate, the laser beam always remains at the same height.

GB

6. Checking accuracy (Fig. 4)

Place the spirit level mounted on the leveling plate in front of a wall and adjust it as described above.

Mark off laser point 1 on the wall. Turn the spirit level through to 180° with the leveling plate and mark off laser point 2 on the approx. 10 meter distant wall.

Now place the spirit level mounted on the leveling plate directly in front of the approx. 10 meter distant wall. Set the height of the laser beam such that it lines up with point 2 and adjust the spirit level as described above.

Now turn the spirit level through to 180° and mark off this point on the wall. The deviation to point 1 should be no more than 5 mm (for a distance of 10 m).

Excluded from the guarantee are:

- Wearing parts
- Damage caused by improper use or unauthorized intervention.

Cher client,
Avant de mettre ce niveau au laser pour la première fois en service, veuillez lire le mode d'emploi et respecter les consignes d'emploi pour le fonctionnement.
Veuillez toujours conserver ce mode d'emploi à côté de l'appareil.

1. Volume de livraison

- 1 Niveau au laser
- 1 Valise de matière plastique
- y compris lunettes pour laser et mètre de 5 m
- 1 Plateau de nivellement
- 1 Trépied
- 2 Piles 1,5 V micro (AAA)

2. Caractéristiques techniques

● Classe de laser	2
● Longueur d'onde laser	630-670 nm
● Puissance laser	≤ 1 mW
● Plage de mesure	env. 50 m
● Alimentation en courant	2x1,5 V Micro (AAA)

Attention:



Rayon laser
Ne pas regarder en direction du rayon
Classe de laser 2

3. Consignes de sécurité

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Ne fixez pas le rayon laser des yeux sans protection.
- Ne regardez jamais directement dans la marche des rayons.
- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réverbérantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
- Attention - si vous employez d'autres dispositifs de commande ou d'ajustage ou procédez d'autres manières que ceux et celles indiqués ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon!

- N'ouvrez jamais le niveau au laser ni le module du laser.
- Lorsque le niveau au laser n'est pas employé pendant une période prolongée, il est préférable d'en retirer les piles.

4. Illustration (figure 1)

Pos.	Désignation
1	Interrupteur Marche / Arrêt / Couverture du compartiment à piles
2	Orifice de sortie du rayon laser
3	Plateau de nivellement
4	Vis de fixation du plateau de nivellement
5	Vis de fixation de l'étrier de serrage
6	Vis d'ajustage du plateau de nivellement
7	Niveau à bulle

5. Montage et ajustement (figure 1+2)

Placez le trépied sur une surface plane. Les inégalités peuvent être compensées à l'aide des pieds télescopiques. Alignez le trépied à l'aide du niveau à bulle placé sur la tête du trépied.

Vissez le plateau de nivellement sur le trépied. Ajustez le plateau de nivellement en position horizontale à l'aide des 2 vis d'ajustage (6) et du niveau à bulle incorporé (7).

Fixez le niveau au laser sur le plateau de nivellement avec la vis de serrage (5). Ajustez le niveau au laser en position horizontale à l'aide des vis d'ajustage (6). La bulle d'air dans le niveau à bulle doit se trouver exactement au milieu entre les deux marques.

Desserrez la vis de blocage (4) de manière que la partie supérieure du plateau de nivellement puisse tourner.

Tournez le niveau au laser avec le plateau de nivellement de 90°. Ajustez le niveau à bulle du niveau au laser précisément en position horizontale à l'aide des vis d'ajustage (6).

Tournez le niveau au laser avec le plateau de nivellement pour le remettre dans sa position d'origine. Il est possible, le cas échéant, qu'un léger ajustage supplémentaire soit nécessaire.

Vous pouvez déterminer avec précision l'angle de rotation à l'aide de l'échelle en degrés placée sur le plateau de nivellement. Lorsque le niveau au laser est tourné avec le plateau de nivellement, le rayon laser se trouve toujours à la même hauteur.

F

6. Contrôle de la précision (figure 4)

Placez le niveau au laser monté sur le plateau de nivellement devant un mur et ajustez-le comme décrit plus haut.

Marquez le point laser 1 sur le mur. Tournez le niveau au laser de 180° avec le plateau de nivellement et marquez le point de laser 2 sur le mur se trouvant à une distance d'env. 10 m.

Mettez alors le niveau au laser monté sur le plateau de nivellement directement devant le mur se trouvant à une distance d'env. 10 m. Réglez la hauteur du rayon laser de manière que le rayon laser corresponde au point 2 marqué précédemment et ajustez le niveau au laser comme décrit plus haut.

Tournez alors le niveau au laser de 180° et marquez le point sur le mur. La différence par rapport au point 1 ne doit pas dépasser 5 mm (par rapport à une distance de 10 m).

Sont exclus de la garantie:

- Les pièces d'usure
- Les dommages dus à un emploi non conforme aux règles ou à l'intervention d'un tiers.

Geachte klant,

het aan te raden de batterijen te verwijderen.

Lees de gebruiksaanwijzing en neem de bedieningsinstructies in acht voordat u het laserwaterpas voor de eerste keer gebruikt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing steeds bij het toestel.

1. Omvang van de levering

- 1 laserwaterpas
- 1 kunststofkoffer
- 1 meetlint 5m
- 1 laserbril
- 1 nivelleeronderstel
- 1 statief
- 2 batterijen 1,5 V micro (AAA)

2. Technische gegevens

● Laserklasse	2
● Golflengte laser	630-670 nm
● Vermogen laser	≤ 1 mW
● Meetgebied	ca. 50 m
● Voeding	2 x 1,5 V micro (AAA)



Let op:
Laserstraling
Niet in de straal kijken
Laserklasse 2

3. Veiligheidsvoorschriften

Beschermt u zich en uw omgeving tegen gevaar voor ongelukken door de gepaste voorzorgsmaatregelen te nemen.

- Niet met het blote oog rechtstreeks in de laserstraal kijken.
- Nooit rechtstreeks in de stralengang kijken.
- De laserstraal nooit richten op weerskaatsende oppervlakken noch op personen of dieren. Ook een laserstraal met een gering vermogen kan schade berokkenen aan het oog.
- Voorzichtig - indien andere bedienings- of justeerinrichtingen dan hier vermeld worden gebruikt of andere proceduriers worden toegepast, kan dit leiden tot een gevaarlijke blootstelling aan de straling.
- Waterpas en lasermodule nooit openen.
- Als het laserpas vrij lang niet wordt gebruikt, is

4. Figure (fig. 1)

Pos.	Benaming
1	AAN/UIT-schakelaar / deksel van het batterijvak
2	Uitlaatopening laserstraal
3	Nivelleerplateau
4	Vastzetschroef nivelleerplateau
5	Vastzetschroef klembegel
6	Stelschroef nivelleerplateau
7	Puntlibel

5. Montage en afstelling (fig. 1 + 2)

Plaats het statief op een effen vlak. Oneffenheden kunnen worden geëgaliseerd d.m.v. de telescoopvoeten van het statief. Richt het statief m.b.v. de puntlibel aangebracht boven op het statief.

Schroef het nivelleerplateau op het statief. Breng het nivelleerplateau in de horizontale positie d.m.v. de 3 stelschroeven (6) en de ingebouwde puntlibel (7).

Maak het waterpas vast op het nivelleerplateau m.b.v. de klemschroef (5). Breng het waterpas in de horizontale positie d.m.v. de stelschroeven (6). De luchtbel in de libel dient zich exact in het midden tussen de beide merken te bevinden.

Draai de vastzetschroef (4) los zodat het bovendeel van het nivelleerplateau kan worden gedraaid.

Draai het waterpas met 90° met het nivelleerplateau. Breng de libel van het waterpas exact in de horizontale positie d.m.v. de stelschroeven (6).

Draai het waterpas met het nivelleerplateau terug naar zijn oorspronkelijke stand. Eventueel kan een kleine bijregeling nodig zijn.

U kunt de draaihoek exact vastleggen m.b.v. de graadindeling aangebracht op het nivelleeronderstel. Als het waterpas met het nivelleerplateau wordt gedraaid bevindt zich de laserstraal altijd op dezelfde hoogte.

NL

6. Controle van de nauwkeurigheid (fig. 4)

Plaats het waterpas gemonteerd op het nivelleerplateau voor een muur en justeer het zoals boven beschreven.

Merk het laserpunt 1 op de muur. Draai het waterpas met 180° met het nivelleerplateau en merk het laserpunt 2 op de muur op een afstand van ca. 10 m.

Plaats het waterpas gemonteerd op het nivelleerplateau dan rechtstreeks voor de muur op een afstand van ca. 10 m. Regel de hoogte van de laserstraal zodat die overeenkomt met het eerder gemerkte punt 2 en justeer het waterpas zoals boven beschreven.

Draai dan het waterpas met 180° en merk het punt op de muur. De afwijking tegenover punt 1 mag niet meer bedragen dan 5 mm (m.b.t. een afstand van 10 m).

Van de garantie zijn uitgesloten:

- Slijtstukken
- Schade veroorzaakt door onoordeelkundig gebruik of door vreemde ingreep.

Bästa kund,
innan du använder laser-vattenpasset för första gången bör du läsa igenom denna bruksanvisning. Beakta användningsanvisningarna när du använder vattenpasset.
Förvara alltid denna bruksanvisning tillsammans med vattenpasset.

1. Leveransomfattning

- 1 laser-vattenpass
- 1 plastväska
- 1 måttband 5m
- 1 laserglasögon
- 1 nivelleringsbasplatta
- 1 stativ
- 2 batterier 1,5 V micro (AAA)

2. Tekniska data

● Laserklass	2
● Våglängd laser	630-670 nm
● Effekt laser	≤ 1 mW
● Räckvidd	ca 50 m
● Strömförsörjning	2 st. 1,5 V micro (AAA)



Obs!
Laserstrålning
Titta inte in i strålen
Laserklass 2

3. Säkerhetsanvisningar

Skydda dig själv och din omgivning mot olycksfara med hjälp av lämpliga säkerhetsåtgärder.

- Titta aldrig direkt in i laserstrålen om dina ögon är oskyddade.
- Titta aldrig direkt in i laserstrålens lampa.
- Rikta inte laserstrålen mot reflekterande ytor eller mot personer och djur. Även en laserstråle med låg effekt kan förorsaka ögonskador.
- Varning! Om du använder andra manövrerings- eller justeringsanordningar än de som anges i denna bruksanvisning, finns det risk för att du utsätts för farliga strålar.
- Öppna aldrig vattenpasset eller lasermodulen.
- Ta ur batterierna om du inte ska använda vattenpasset under längre tid.

4. Översiktsbild (bild 1)

Pos.	Beteckning
1	Strömbrytare / Batterilock
2	Utgångsöppning för laserstråle
3	Nivelleringsunderlag
4	Låsskruv nivelleringsunderlag
5	Låsskruv klämblygel
6	Justerskruv nivelleringsunderlag
7	Punktlibell

5. Montera och justera (bild 1+2)

Ställ stativet på en jämn yta. Ev. ojämnheter kan du kompensera genom att du ställer in stativets ben. Justera in stativet enligt punktlibellen som finns i stativets övre del.

Skruva fast nivelleringsunderlaget på stativet. Justera in nivelleringsunderlaget i horisontalt läge med de tre justerskruvarna (6) och den integrerade punktlibellen (7).

Fäst vattenpasset på nivelleringsunderlaget med klämskruven (5). Justera vattenpasset i horisontalt läge med justerskruvarna (6). Luftblåsan i libellen måste befinna sig exakt i mitten mellan de båda markeringarna.

Lossa på de båda låsskruvarna (4) så att nivelleringsunderlagets överdel kan vridas runt.

Vrid på vattenpasset inkl. nivelleringsunderlaget med 90°. Justera vattenpassets libell exakt i horisontalt läge med justerskruvarna (6).

Vrid tillbaka vattenpasset inkl. nivelleringsunderlaget till utgångsläget. I vissa fall måste du nu göra en smärre justering.

Nu kan du bestämma vridningsvinkeln exakt med hjälp av gradvisningen på nivelleringsbasplattan. Om du vrider på vattenpasset med nivelleringsunderlaget, så befinner sig laserstrålen alltid på samma höjd.

6. Kontrollera precisionen (bild 4)

Ställ vattenpasset som du redan har monterat på nivelleringsunderlaget framför en vägg och justera det därefter på följande sätt.

Markera laserpunkt 1 på väggen. Vrid vattenpasset inkl. nivelleringsunderlaget med 180° och markera sedan laserpunkt 2 på väggen som befinner sig på ca 10 m avstånd.

S

Ställ sedan vattenpasset som du redan har monterat på nivelleringsunderlaget direkt framför väggen som befinner sig på ca 10 m avstånd. Ställ in laserstrålens höjd så att laserstrålen stämmer överens med den markerade punkten 2. Justera därefter vattenpasset enligt beskrivningen ovan.

Vrid vattenpasset med 180° och markera punkten på väggen. Avvikelsen gentemot punkt 1 får inte överstiga 5 mm (vid avstånd 10 m).

Följande täcks inte av garantin:

- Slitagedelar
- Skador som har uppstått av ej ändamålsenlig användning eller främmande ingrepp.

Arvoisa asiakas,
ennen laser-vesivaa'an ensimmäistä käyttöönottoa lue tämä käyttöohje huolella läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä ja ohjeita.
Säilytä tämä käyttöohje aina laitteen mukana.

1. Toimitukseen kuuluu

- 1 laser-vesivaaka
- 1 muovilaukku
- mukana laser-silmälasit ja 5 m mittanauha
- 1 vaaitusalusta
- 1 jalusta
- 2 paristoa 1,5 V micro (AAA)

2. Tekniset tiedot

● Laserluokka	2
● Laserin aallonpituus	630 - 670 nm
● Laserin teho	≤ 1 mW
● Mittausalue	n. 50 m
● Virransyöttö	2x 1,5 V micro (AAA)

Huomio:



Lasersäde
Älä katso säteeseen
Laserluokka 2

3. Turvallisuusmääräykset

Suojaa itseäsi ja ympäristöäsi tapaturman vaaroilta tarkoituksenmukaisin varoitoimenpitein.

- Älä katso suojaamattomin silmin suoraan lasersäteeseen.
- Älä koskaan katso suoraan säteen käytävään.
- Älä kohdistaa lasersädettä heijastaviin pintoihin tai henkilöihin ja eläimiin. Myös pienitehoinen lasersäde saattaa aiheuttaa vaurioita silmiin.
- Ole varovainen - jos käytetään muita kuin tässä mainittuja käyttö- tai säätölaitteita tai eri menettelytapoja, niin niistä saattaa aiheutua vaarallista säteilyaltistusta.
- Älä koskaan avaa vesivaakaa tai lasermoduulia.
- Jos vesivaakaa ei käytetä pitempään aikaan, tulee paristot poistaa.

4. Kuva (kuva 1)

Nro	Nimike
1	Päälle/pois-katkaisin / paristolokeron kanssi
2	Lasersäteen ulostuloaukko
3	Vaaituslevy
4	Vaaituslevyn lukitusruuvi
5	Pinnekaaren lukitusruuvi
6	Vaaituslevyn säätöruuvi
7	Pistetasa

5. Asennus ja kohdistus (kuvat 1 + 2)

Aseta jalusta tasaiselle pinnalle. Voit korjata epätasaisuudet jalustan teleskooppijalkojen avulla. Vaaita jalusta vaakatasoon jalustan päähän asennetun pistetasaimen avulla.

Ruuvaa vaaituslevy jalustalle. Kohdista vaaituslevy vaakasuoraan asentoon 3 säätöruuvin (6) ja laitteeseen asennetun pistetasaimen avulla (7).

Kiinnitä vesivaaka pinneruuvilla (5) vaaituslevyn. Kohdista vesivaaka vaakasuoraan asentoon (6) säätöruuvin avulla. Tasaimen ilmakuplan tulee olla tarkalleen molempien merkkien keskikohtalla.

Löysennä lukitusruuvia (4), niin että vaaituslevyn yläosaa voi kääntää.

Käännä vesivaakaa vaaituslevyn kera 90°. Kohdista vesivaa'an kupla säätöruuvien (6) avulla tarkalleen vaakasuoraan asentoon.

Käännä vesivaaka vaaituslevyn kera takaisin alkuperäiseen asentoon. Mahdollisesti on vähäinen jälkiasäätö tarpeen.

Vaaituslevyn alaosaan olevan asteikon avulla voit määrittää kääntökulman tarkalleen. Jos vesivaakaa käännetään vaaituslevyn kera, niin lasersäde on aina samalla korkeudella.

6. Tarkkuuden tarkistus (kuva 4)

Aseta vaaituslevylle asennettu vesivaaka seinän eteen ja kohdista se yllä kuvatun menettelyn avulla.

Merkitse laserpiste 1 seinään. Käännä vesivaakaa vaaituslevyn kera 180° ja merkitse laserpiste 2 n. 10 m päässä olevaan vastakkaiseen seinään.

Aseta vaaituslevylle asennettu vesivaaka nyt suoraan tämän n. 10 m päässä olevan seinän eteen.

FIN

Säädä lasersäteen korkeus niin, että se osuu tarkalleen edellä merkittyyn pisteeseen 2, ja kohdista vesivaaka kuten edellä on selitetty.

Käännä sitten vesivaakaa vaaituslevyn kera 180° ja merkitse laserpiste seinään. Poikkeama pisteeseen 1 saa olla korkeintaan 5 mm (tämä koskee 10 m välimatkaa).

Takuu ei koske:

- kuluvia osia
- asiantuntemattomasta käytöstä tai luvattomasta käsittelystä aiheutuneita vaurioita.

Ai nostri clienti

Prima di mettere in funzione per la prima volta la livella laser leggete le istruzioni per l'uso e osservate le avvertenze per l'operazione. Tenete queste istruzioni sempre insieme all'utensile.

1. Elementi forniti

- 1 livella laser
- 1 punta in plastica
- 1 Metro di 5 m
- 1 Occhiali per laser
- 1 piedino di livellamento
- 1 treppiede
- 2 batterie 1,5 V ministilo (AAA)

2. Caratteristiche tecniche

● Classe del laser	2
● Lunghezza d'onda del laser	630-670 nm
● Fonte laser	≤ 1 mW
● Range di misurazione	ca. 50 m
● Alimentazione	2x1,5 V ministilo (AAA)



**Attenzione:
raggio laser**
**Non rivolgere lo sguardo verso il
raggio laser**
Classe del laser 2

3. Avvertenze di sicurezza

Proteggete voi ed il vostro ambiente dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

- Non guardare direttamente nel raggio laser senza occhiali protettivi.
- Non rivolgere mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigere mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con potenza minima può causare delle lesioni agli occhi.
- Attenzione - se vengono usati dei dispositivi d'operazione o d'impostazione diversi da quelli indicati oppure se vengono applicate delle procedure diverse può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprire mai la livella e il modulo laser.
- Se la livella non viene usata per un periodo piuttosto lungo è consigliabile togliere le batterie.

4. Figura (Fig. 1)

Pos.	Denominazione
1	Interruttore ON/OFF / coperchio scomparto batterie
2	Apertura fuoriuscita raggio laser
3	Piastra di misurazione
4	Vite di serraggio piastra di misurazione
5	Vite di serraggio morsetto
6	Vite di regolazione piastra di livellamento
7	Livella a punto

5. Montaggio e regolazione (Fig. 1 + 2)

Mettete il treppiede su una superficie piana. Le irregolarità possono venire compensate con i piedi telescopici del treppiede. Ponete il treppiede in posizione orizzontale con la livella a punto montata sulla testa del treppiede.

Avvitare la piastra di misurazione al treppiede. Regolate in posizione orizzontale la piastra di misurazione con le 3 viti di regolazione (6) e la livella a punto incorporata (7).

Fissate la livella con la vite di serraggio (5) alla piastra di misurazione. Regolate la livella con le viti di regolazione (6) in posizione orizzontale. La bolla nella livella deve trovarsi precisamente al centro delle due marcature.

Allentate la vite di bloccaggio (4) in modo che la parte superiore della piastra di livellamento possa venire girata.

Ruotate di 90° la livella con la piastra di livellamento. Regolare la livella a bolla dello strumento con le viti di regolazione (6) in posizione perfettamente orizzontale.

Rigirate la livella con la piastra di livellamento nella posizione di partenza. Eventualmente può essere necessario una piccola correzione di livellazione.

Con la scala in gradi che si trova sul piedino di livellamento potete determinare esattamente l'angolo di rotazione. Se la livella viene girata con la piastra di livellamento, il raggio laser si trova sempre alla stessa altezza.



6. Verifica della precisione (Fig. 4)

Posizionate la livella montata sulla piastra di livellamento davanti ad una parete e regolatela come descritto in precedenza.

Marcate il punto laser 1 sulla parete. Ruotate la livella con la piastra di livellamento di 180° e marcate il punto laser 2 sulla parete che dista ca. 10 m.

Posizionate quindi la livella montata sulla piastra di livellamento direttamente davanti alla parete che dista ca. 10 m. Posizionate l'altezza del raggio laser in modo che corrisponda al punto 2 prima marcato e regolate la livella come descritto in precedenza.

Ruotate ora la livella di 180° e marcate il punto sulla parete. La deviazione in confronto al punto 1 dovrebbe essere max. di 5 mm (relativa alla distanza di 10 m).

Sono esclusi dalla garanzia:

- le parti soggette ad usura
- i danni causati da uso scorretto o da interventi da parte di terzi.

Tisztelt vásárló,

a lézeres vízmérték első használatbavétele előtt kérjük olvassa el az utasítást és vegye figyelembe az üzemeltetéssel kapcsolatos használati utasításokat. Kérjük tárolja ezt az utasítást mindig a készülék mellett.

1. A szállítás terjedelme

- 1 db lézer-vízmérték
- 1 db műanyag koffer
- lézerszemüveggel és 5 m-es mérőszalaggal együtt
- 1 db szintezőalapzat
- 1 db állvány
- 2 db elem Micro 1,5 V (AAA)

2. Technikai adatok:

● Lézersorozat	2
● A lézer hullámhossza	630 - 670 nm
● A lézer teljesítménye	≤ 1 mW
● Mérőtávolság	cca. 50 m
● Áramellátás	2 x 1,5 V Micro (AAA)



Figyelem:
Lézersugár
Ne nézzen a sugárba
Lézersorozat 2

3. Biztonsági utasítások

Megfelelő óvintézkedések alkalmazásával védje magát és a környezetét a balesetveszélyektől.

- Ne tekintsen védtelen szemekkel közvetlenül a lézersugárba.
- Ne tekintsen sohasem közvetlenül a sugárzásba.
- Soha sem irányítsa a lézersugarat visszaverő felületekre vagy személyekre illetve álatokra. Egy kis teljesítményű lézersugár is tud a szemén károkat okozni.
- Vigyázat, ha az itt felsorolt kezelő- ill. illesztő egységektől eltérőeket használ, vagy más eljárási módokat alkalmaz, akkor ezek egy veszélyes sugárzási expozícióhoz vezethetnek.
- A vízmértéket és a lézermodult soha sem nyissa ki.
- Ha a vízmértéket hosszabb ideig nem használja, akkor az elemeket el kell távolítani belőle.

4. Ábra (1-es kép)

Poz.	Megnevezés
1	Ki/bekapcsoló / elemrekesz fedél
2	Lézeroptika nyílása
3	Szintezőtányér
4	Rögzítőcsavar a szintezőtányérhez
5	Rögzítőcsavar a csíptetőfűlőz
6	Beállítócsavar a szintezőtányérhez
7	Pontlibella

5. Felszerelés és beállítás (1-es + 2-es kép)

Állítsa az állványt egy sík felületre. Egyenletlenségeket az állvány teleszkópos lábai segítségével ki lehet egyenlíteni. Igazítsa be az állványt, az állvány fejére felszerelt pontlibella segítségével.

Csavarja a szintezőtányért az állványra. Állítsa a 3 beállítócsavar (6) és a beépített pontlibella (7) segítségével a szintezőtányért vízszintes helyzetbe be.

Erősítse a csíptetőfűl segítségével (5) a vízmértéket a szintezőtányérra. Állítsa a beállítócsavarok (6) segítségével a vízmértéket vízszintes helyzetbe. A libellában levő légbuboréknak pontosan középen kell lennie a két jelző között.

Lazítsa fel a rögzítőcsavart (4) annyira, hogy a szintezőtányér felső részét el lehessen fordítani.

Fordítsa el a vízmértéket a szintezőtányérral 90° ban. Állítsa be a vízmérték libelláját a beállítócsavarokkal (6) pontosan a vízszintes helyzetbe.

Fordítsa a vízmértéket a szintezőtányérral vissza a kiinduló helyzetbe. Adott esetben lehet hogy enyhe utánaállítás szükséges.

A szintezőtányéron felszerelt fokbeosztás segítségével pontosan meg tudja határozni az elfordítás szögét. Ha a vízmértéket a szintezőtányérral együtt fordítaná el, akkor a lézersugár mindenkor ugyanabban a magasságban marad.

H

6. A pontosság felülvizsgálata (4-as kép)

Állítsa a szintezőtányérra felszerelt vízmértéket egy fal elé és állítsa be a fent leírottak szerint.

Jelölje meg az 1-es lézerpontot a falon. Fordítsa el a vízmértéket a szintezőtányérral 180°-ban el és jelölje meg a cca. 10 m távolságra levő falon a 2-es lézerpontot.

Ezek után állítsa a szintezőtányérra felszerelt vízmértéket közvetlenül a cca. 10 m távolságra levő fal elé. Állítsa úgy be a lézersugár magasságát, hogy a lézersugár az előzőlegesen megjelölt 2-es ponttal megegyezzen és állítsa be a vízmértéket a fent leírottak szerint .

Fordítsa a vízmértéket 180°-ban el és jelölje meg a falon a pontot. Az 1-es ponttól levő eltérésnek maximálisan 5 mm -nek szabad lennie. (egy 10 m-es távolsághoz viszonyítva)

A szavatosság nem vonatkozik az alábbiakra:

- a gyorsan kopó alkatrészek
- károk, amelyek a szakszerűtlen használat vagy az illetéktelenek általi megbontás által keletkeznek.

Vážený zákazníku,

než uvedete laserovou vodováhu poprvé do provozu, přečtěte si prosím návod a při provozu dbejte pokynů k obsluze. Tento návod si prosím uložte společně s přístrojem.

1. Rozsah dodávky

- 1 laserová vodováha
- 1 plastový kufřík
- včetně laserových brýlí a 5 m měřicího pásma
- 1 nivelační podstavec
- 1 stativ
- 2 baterie 1,5 V Micro (AAA)

2. Technická data

● Třída laseru	2
● Vlnová délka laseru	630-670 nm
● Výkon laseru	≤ 1 mV
● Dosaň měření	cca 50 m
● Napájení	2 x 1,5 V Micro (AAA)



Pozor:
Laserové záření
Nedívat se do paprsku
Třída laseru 2

3. Bezpečnostní pokyny

Chraňte vhodnými bezpečnostními opatřeními sebe a své okolí před nebezpečím úrazu.

- Nedívat se nechráněnými očima přímo do laserového paprsku.
- Nikdy se nedívat do dráhy paprsku.
- Laserový paprsek nikdy nesměrovat na reflektující plochy, osoby nebo zvířata. Také laserový paprsek s nízkým výkonem může způsobit poškození očí.
- Pozor, pokud jsou použita jiná, než zde uvedená obslužná a justovací zařízení nebo je prováděn jiný pracovní postup, může to vést k nebezpečné expozici.
- Vodováhu a laserový modul nikdy neotvírat.
- Pokud není vodováha delší dobu používána, měly by být baterie vyjmuty.

4. Vyobrazení (obr. 1)

Pol.	Označení
1	Za-/vypínač / Kryt přihrádky na baterie
2	Otvor výstupu laserového paprsku
3	Nivelační talíř
4	Stavěcí šroub nivelačního talíře
5	Stavěcí šroub svěracího třmenu
6	Justovací šroub nivelačního talíře
7	Bodová libela

5. Montáž a justování (obr. 1+2)

Postavte stativ na rovnou plochu. Nerovnosti mohou být vyrovnány teleskopickými nožkami stativu. Vyrovnajte stativ pomocí bodové libely upevněné na hlavě stativu.

Našroubujte nivelační talíř na stativ. Justujte nivelační talíř v horizontální poloze pomocí 3 justovacích šroubů (6) a zabudované libely (7).

Upevněte vodováhu pomocí svěracího šroubu (5) na nivelačním talíři. Justujte vodováhu pomocí justovacích šroubů (6) v horizontální poloze. Vzduchová bublina v libele se musí nacházet přesně ve středu mezi oběma značkami.

Povolte stavěcí šroub (4), aby se mohla horní část nivelačního talíře otáčet.

Otočte vodováhu s nivelačním talířem o 90°. Justujte libelu vodováhy justovacími šrouby (6) přesně v horizontální poloze.

Otočte vodováhu s nivelačním talířem zpět do výchozí polohy. V případě potřeby je nutné lehké dodatečné justování.

Pomocí úhlové míry připevněné na nivelačním podstavci můžete úhel otočení přesně určit. Pokud se vodováha s nivelačním talířem otočí, nachází se laserový paprsek vždy ve stejné výšce.

6. Kontrola přesnosti (obr. 4)

Postavte vodováhu namontovanou na nivelačním talíři před zed' a justujte ji podle výše uvedeného popisu.

Na zdi vyznačte laserový bod 1. Otočte vodováhu s nivelačním talířem o 180° a označte laserový bod 2 na cca 10 m vzdálené zdi.

CZ

Postavte vodováhu namontovanou na nivelačním talíři nyní přímo před cca 10 m vzdálenou zed'. Nastavte výšku laserového paprsku tak, aby laserový paprsek souhlasil s předtím stanoveným bodem 2 a justujte vodováhu podle výše uvedeného popisu.

Otočte nyní vodováhu o 180° a označte bod na zdi. Odchyłka oproti bodu 1 by měla činit maximálně 5 mm (vztaženo na vzdálenost 10 m).

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Rychle opotřebitelné díly
- Škody způsobené neodborným použitím nebo cizím zásahem.

Spoštovani kupec!

Pred boste prvič uporabljali lasersko vodno tehtnico, Vas prosimo, če preberete ta navodila in upoštevate napotke za uporabo.

Ta navodila zmeraj shranite v bližini naprave.

1. Obseg dobave

- 1 laserska vodna tehtnica
- 1 plastični kovček
- vključno laserska očala in merilni trak 5 m
- 1 nivelirni podstavek
- 1 stativ
- 2 bateriji 1,5 v Micro (AAA)

2. Tehnični podatki

● Laserski razred	2
● Valovno dolžinski laser	630-670 nm
● Moč laser	≤ 1 mW
● Merilno območje	ca. 50 m
● Elektr. napajanje	2x1,5 V Micro (AAA)



Pozor:
Laserski žarek
Ne gledajte v žarek
Laserski razred 2

3. Varnostni napotki

Zaščitite sebe in okolico z odgovarjajočimi zaščitnimi ukrepi pred nevarnostjo nezgode.

- Ne gledajte z nezaščitnimi očmi direktno v laserski žarek.
- Nikoli ne glejte direktno v pot žarka.
- Laserskega žarka nikoli ne usmerjajte na odbojne površine, in ljudi ali živali. Tudi laserski žarek z majhno močjo lahko povzroči poškodbe oči.
- Previdno : Če se uporablja druga oprema za delo ali nastavljanje laserja kot je navedeno tukaj, ali, čese izvajajo drugi načini postopkov, lahko to privede do nevarne izpostavljenosti laserskemu žarku.
- Nikoli ne odpirajte vodne tehtnice in laserskega modula.
- Če se vodna tehtnica ne bo dlje časa rabila, je treba odstraniti baterije.

4. Slike (Slika 1)

Poz.	Oznaka
1	Stikalo za vklop/izklop / pokrov prostora za baterije
2	Izstopna odprtina za laserski žarek
3	Nivelirni krožnik
4	Pritrdilni vijak nivelirnega krožnika
5	Pritrdilni vijak spnejalna ročica
6	Nastavitveni vijak nivelirnega krožnika
7	Točkovna libela

5. Montaža in nastavljanje (Slika 1+2)

Postavite stativ na ravno podlago. Neravnine lahko poravnate s teleskopskimi nogami stativa. Izravnajte stativ s pomočjo na glavi stativa nameščene točkovne libele.

Privijte nivelirni krožnik na stativ. Nastavite nivelirni krožnik s 3 nastavitvenimi vijaki (6) in z vgrajeno točkovno libelo (7) v horizontalni položaj.

Pritrdite vodno tehtnico s pritrdilnim vijakom (5) na nivelirni krožnik. Nastavite vodno tehtnico z nastavitvenim vijakom (6) v horizontalnem položaju. Zračni mehurček v libeli se mora nahajati natančno v sredini med obema oznakama.

Odpustite pritrdilni vijak (4) tako, da je možno obračati zgornji del nivelirnega krožnika.

Obrnite vodno tehtnico z nivelirnim krožnikom za 90°. Nastavite libelo vodne tehtnice z nastavitvenim vijakom (6) natančno v vodoravni položaj.

Obrnite vodno tehtnico z nivelirnim krožnikom nazaj v izhodiščni položaj. Po potrebi se lahko izvrši rahlo dodatno nastavljanje.

S pomočjo na nivelirnem podstavku nahajajoče se stopinjske skale lahko natančno postavite obračalni kot. Če se vodna tehtnica obrača z nivelirnim krožnikom, se laserski žarek najhaja zmeraj na isti višini.

SLO

6. Preverjanje natančnosti (Slika 4)

Postavite na nivoirni krožnik montirano vodno tehtnico pred steno in jo nastavite kot je opisano zgoraj.

Označite lasersko točko 1 na steno. Obrnite vodno tehtnico za 180 (z nivoirnim krožnikom in označite lasersko točko 2 na približno 10 metrov oddaljeni steni.

Postavite na nivoirnem krožniku montirano vodno tehtnico pred približno 10 metrov oddaljeno steno. Nastavite višino laserskega žarka tako, da se bo laserski žarek skladal s predhodno označeno točko 2 in nastavite vodno tehtnico kot je opisano zgoraj.

Obrnite sedaj vodno tehtnico za 180 (in označite točko na steno. Odstopanje napram točki 1 lahko znaša največ 5 mm (glede na oddaljenost 10 metrov).

Garancija ne zajema sledeče:

- Obrabljivi deli
- Škode, ki so posledica nepravilne uporabe ali tujih vplivov.

Poštovani kupče,

molimo da prije prve upotrebe laserske libele pročitate naputak i da uzmete u obzir upute za rukovanje i za rad.

Molimo da ovaj naputak uvijek čuvate zajedno s uređajem.

1. Opseg isporuke

- 1 laserska libela
- 1 plastični kovčeg
- uključivo laserske naočale i metar od 5 m
- 1 postolje za niveliranje
- 1 stalak
- 2 baterije 1,5 V Micro (AAA)

2. Tehnički podaci

● Klasa lasera	2
● Duljina valova lasera	630-670 nm
● Snaga lasera	≤ 1 mW
● Mjerni opseg	cca. 50 m
● Napajanje	2 x 1,5 V Micro (AAA)



Pažnja: Lasersko zračenje
Ne gledajte u zraku
Laser klase 2

3. Sigurnosne upute

Prikladnim mjerama opreza čuvajte sebe i svoju okolicu od nesreća.

- Ne gledajte izravno nezaštićenim očima u lasersku zraku.
- Nikada ne gledajte izravno u put zraka.
- Nikada ne upirajte lasersku zraku u reflektirajuće površine ili u osobe ili životinje. I laserska zraka male snage može oštetiti oko.
- Upozorenje - kada se koriste druge komandne naprave ili naprave za podešavanje od ovdje navedenih, te kada se izvode drugi postupci rada, isto može dovesti do opasne izloženosti zračenju.
- Nikada ne otvarajte libelu i lasersku jedinicu.
- Kada libelu duljeg vremena ne koristite, preporučljivo je izvaditi baterije.

4. Prikaz (slika 1)

Br.	Naziv
1	prekidač/poklopac baterija
2	izlazni otvor laserske zrake
3	tanjur za niveliranje
4	vijak za fiksiranje tanjura za niveliranje
5	stezni vijak
6	vijak za justiranje tanjura za niveliranje
7	točkasta libela

5. Montaža i justiranje (slike 1+2)

Postavite stalak na ravnu površinu. Neravnine se mogu izravnati pomoću teleskopskih nogu stalka. Izravnajte stalak pomoću točkaste libele koja se nalazi na glavi stalka.

Navrnite tanjur za niveliranje na stalak. Justirajte tanjur za niveliranje pomoću tri vijka za justiranje (6) i ugrađene točkaste libele (7) u horizontalnu poziciju.

Pričvrstite libelu na tanjuru za niveliranje pomoću steznog vijka (5). Justirajte libelu pomoću vijaka za justiranje (6) u horizontalnu poziciju. Zračni mjehur libele se mora nalaziti točno u sredini između dvije oznake.

Popustite vijak za fiksiranje (4) tako da se može okretati gornji dio tanjura za niveliranje.

Okrenite libelu s tanjurom za niveliranje za 90°. Justirajte libelu pomoću vijaka za justiranje (6) točno u horizontalnu poziciju.

Okrenite libelu s tanjurom za niveliranje u početni položaj. Možda će biti potrebno malo naknadno justiranje.

Pomoću oznaka stupnjeva koje se nalaze na postolju za niveliranje, možete točno odrediti kut okretanja. Kada se libela okreće s tanjurom za niveliranje, laserska zraka se uvijek nalazi na istoj visini.

HR

6. Provjera točnosti (slika 4)

Postavite libelu, namontiranu na tanjuru za niveliranje, ispred jednog zida i justirajte je kao što je gore opisano.

Označite lasersku točku br. 1 na zidu. Okrenite libelu s tanjurom za niveliranje za 180(i označite lasersku točku br. 2 na drugom zidu koji treba da bude udaljen za oko 10 m.

Sada postavite libelu, namontiranu na tanjuru za niveliranje, direktno ispred tog drugog zida koji je bio udaljen za oko 10 m. Podesite visinu laserske zrake tako da se ista poklopi s točkom br. 2 koju ste prethodno označili, pa justirajte libelu kao što je gore opisano.

Sada okrenite libelu za 180(i označite točku na zidu. Odstupanje od točke br. 1 bi trebalo iznositi najviše 5 mm (važi za udaljenost od 10 m).

Od garancije izuzeti su:

- potrošni dijelovi
- štete nastale usljed nestručne uporabe ili nedopuštene intervencije

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- SF EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite



BLW 400/1

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы, что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzatajan kisi, firma adına ürünüň aşagıda anlan ýönetmeliklere we normlara uýgun olduşunu beýan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani imenom firme prolašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledječimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

<input type="checkbox"/>	98/37/EWG	<input type="checkbox"/>	90/396/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 94405 Landau/Isar
<input type="checkbox"/>	73/23/EWG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG	
<input type="checkbox"/>	97/23/EG	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A)	
<input checked="" type="checkbox"/>	89/336/EWG	<input type="checkbox"/>	R&TTED 99/5/EC	

EN 60825-1/A11; EN 61010-1/A2; EN 50081-1; EN 50082-1;

Landau/Isar, den 04.04.2003

Brunhölzl
Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Kasaj
Kasaj
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 2270000-38-4155050-E

DE GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

EN WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge. We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

FR GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans. Sont pris en charge, les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

NL GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

SE GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpdagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänstpartner

FI TAKUUTODISTUS

Takuuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Väällisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyskuntienne

HR GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 2 godine.

Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.

Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

IT CERTIFICATO DI GARANZIA

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok.

Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.

K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.

Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

HU Garanciaokmány

A garancia időtartama 24 hónap és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

Az ehhez szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

☞ GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 2 leti.
Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju.
Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljeni čas za delo se ne obračunajo.
Garancije za posledično škodo ni.
Vaša kontaktna oseba v servisni službi

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen
voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguadem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Οikeus teknisiin muutoksiin
pidätetään
Der tages forbehold for tekniske
ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το
δικαίωμα
τεχνικών
αλλαγών
Coh riserva di apportare modifiche
tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
EH 01/2003

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
Bergsøvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd.sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
34 A.Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SL)** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581